

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023**  
**VALUTA EUR**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>73.587,770</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>201.874,280</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>233.270,680</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>42.191,370</b>

**IL DIRETTORE**  
**PATRIZIA GAMBAROTTA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	<b>73.587,770</b>
--	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	105.000,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>105.000,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	68.960,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	2.064,000
III.09	Rimborsi IVA	18.889,070
III.10	Altre entrate diverse	466,210
<b>Totale Titolo III</b>		<b>90.379,280</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023**  
**VALUTA EUR**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>0,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>1.575,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>1.920,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>3.000,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>6.495,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	51.652,300
I.07	Altre spese di personale	2.996,240
<b>Totale Titolo I</b>		<b>54.648,540</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.048,270
II.02	Cancelleria	387,770
II.03	Illuminazione e riscaldamento	2.079,810
II.04	Pulizia locali	8.762,430
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.074,270
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	584,120
II.07	Affitto locali	18.464,600
II.08	Manutenzioni	2.447,040
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	3.101,750
II.11	Spese amministrative varie	2.060,500
II.12	Libri e Audiovisivi	0,000
II.13	Abbonamenti	557,900
II.14	Noleggi, leasing	0,000
II.15	Altre spese di funzionamento	1.008,430
<b>Totale Titolo II</b>		<b>45.576,890</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	114.639,040
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	1.112,270
III.04	Traduzione articoli	0,000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023**  
**VALUTA EUR**

<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	2.442,540
<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	0,000
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	2.819,190
<b>Totale Titolo III</b>		<b>121.013,040</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	0,000
<b>IV.02</b>	Arredamento	1.453,280
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,000
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	2.763,930
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>4.217,210</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	1.575,000
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	0,000
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	320,000
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,000
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	1.920,000
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	4.000,000
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>7.815,000</b>

ENTRATE

**Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente**

73.587,77 €

Tale voce ammonta a 73.587,770 €, di cui 1.305,52 € per spese impegnate nell'e.f. 2022 e liquidate nell'e.f. 2023.

L'avanzo di cassa è distribuito nei vari Titoli e Capitoli, in particolare:

il Titolo I.07 Altre spese di personale ha fatto registrare un avanzo di 18.072,25 €, perché la contrattista in congedo parentale è rientrata anticipatamente e quindi è stato necessario provvedere alla sua sostituzione solo per alcuni mesi.

Per il Titolo II Spese di funzionamento l'avanzo è stato di 13.188,56 €. Per il Titolo III Spese promozionali è stato di 23.867,42 € perché, a causa della pandemia, gli eventi si sono tenuti esclusivamente online da gennaio ad aprile, con spese inferiori rispetto agli eventi in presenza. Sempre a causa della pandemia, sono stati effettuati meno Viaggi di servizio e si sono registrate in misura minore uscite per Pubblicità e Altre spese promozionali.

**Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano**

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

105.000,00 €

Nell'e.f. 2023 la dotazione finanziaria di 85.000,00 € è stata erogata in un'unica soluzione con un finanziamento di 20.00,00 € dalla DGDP e dalla DGSP per l'organizzazione di iniziative di promozione culturale e integrata. Si tratta di un contributo per la realizzazione delle iniziative ascrivibili al D.P.C.M.6 luglio 2017 (Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero, istituito ai sensi dell'art. 1, comma 587, della legge 11 dicembre 2016, n. 232). Un dettagliato resoconto del loro utilizzo è compreso nella Relazione del Direttore.

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.02 Iscrizione ai corsi**

68.960,00 €

I corsi dell'Istituto sono a gestione diretta parziale. Le entrate sono superiori di circa 5.000,00 € rispetto all'e.f. precedente, mentre la quota d'iscrizione è rimasta invariata.

**III.08 Esami di certificazione**

2.064,00 €

Rientrano in questo capitolo le quote d'iscrizione agli esami di certificazione di lingua italiana CILS, sulla base di apposita convenzione con l'Università per Stranieri di Siena. Le entrate sono superiori di circa 1.000,00 € rispetto all'e.f. precedente.

**III.09 Rimborsi IVA**

18.889,07 €

L'importo si riferisce al rimborso da parte del Fisco finlandese dell'IVA sugli acquisti di beni e servizi effettuati dall'Istituto. Il rimborso IVA viene concesso per le utenze e per fatture il cui ammontare è pari o superiore a 170,00€. I rimborsi I.V.A. ricevuti nell'e.f. 2023 sono:

III Trimestre 2022 2.974,79 €

IV Trimestre 2022 7.121,01 €

I Trimestre 2023 3.875,48 €

II Trimestre 2023 4.917,79 €

**III.10 Altre entrate diverse**

466,21 €

Sono imputati a questa voce di bilancio il rimborso di un biglietto aereo e di un biglietto ferroviario.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.03 Ritenute d'acconto**

1.575,00 €

La voce include cinque ritenute d'acconto operate dall'Istituto su compensi ad artisti e conferenzieri.

**V.07 Partita di Giro 1**

1.920,00 €

Ricezione di finanziamento ministeriale sul Cap. 2619 P.G. 3 (Quota parte Ufficio V DGDP) quale contributo alla formazione ed aggiornamento dei docenti di italiano assegnato all'Associazione insegnanti di italiano in Finlandia.

**V.08 Partita di Giro 2**

3.000,00 €

Introito riferito al finanziamento ministeriale sul Cap. 2619 P.G. 9 per la traduzione de "L'inverno dei Leoni. La saga dei Florio" di Stefania Auci. L'importo non pareggia quello della corrispondente voce delle Uscite (VI.09 Partita di Giro 2). Infatti nell'e.f. 2023 è stato erogato alla casa editrice Zum Teufel il contributo per la traduzione del graphic novel "Padovaland" accreditato all'Istituto nell'e.f. 2022.

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

51.652,30 €

La spesa si riferisce ai servizi di fornitura del personale docente per i corsi di lingua da parte di un'agenzia del lavoro con l'affidamento a terzi della selezione, della contrattualizzazione e del pagamento degli emolumenti degli insegnanti, nonché degli oneri fiscali e assicurativi connessi. La gestione dei corsi e' pertanto diretta parziale. Ai fini della scelta dell'operatore economico che eroga tale servizio è stata seguita la Procedura negoziata sotto soglia sulla base della normativa vigente e delle indicazioni e dei modelli pubblicati su Maenet dalla DGAI, rispettando il principio di rotazione degli affidamenti e nel pieno rispetto dei criteri di evidenza pubblica. L'agenzia del lavoro che ha presentato l'offerta migliore e a cui è stato pertanto affidato il servizio è Eilakaisla, Eka Etelä Oy.

**I.07 Altre spese di personale**

2.996,24 €

Rientrano in questo capitolo le spese per il reclutamento tramite agenzia del lavoro di personale di segreteria, nelle more dell'assunzione di un'unità a contratto in sostituzione dell'unità che aveva rassegnato le dimissioni nel mese di marzo.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

1.048,27 €

Le uscite per questo capitolo ammontano a 1048,27 €, di cui 700,98 € per spese telefoniche e 122,20 € per spese postali. Il totale del capitolo include inoltre 225,09 € per spedizione NAS tramite corriere diplomatico.

**II.02 Cancelleria**

387,77 €

Trattasi di spese per la cancelleria dell'Istituto e per il materiale necessario allo svolgimento dei corsi di lingua.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

2.079,81 €

L'importo si riferisce alle spese per il consumo ordinario dell'Istituto.

**II.04 Pulizia locali**

8.762,43 €

La spesa è così costituita: 8.317,92 € per la pulizia locali dei due appartamenti sede dell'Istituto tramite contratto con una società locale e 444,51 € per prodotti per la pulizia.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

5.074,27 €

L'importo include le spese per materiale informatico a vario titolo, incluso un abbonamento per quattro mesi alla piattaforma Zoom (74,36 €), il canone di assistenza e aggiornamento del programma BiblioWin (665,00 €), nonché il canone mensile per la connessione Internet tramite fibra ottica (1.770,72 €) e tramite VDSL per la rete telefonica (2.564,19 €).

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

584,12 €

Tale voce comprende il canone per il servizio di sorveglianza e sicurezza, di cui al contratto stipulato con la ditta AVARN Security (già G4S OY) in occasione del potenziamento/estensione dei preesistenti impianti di allarme e TVCC delle due sedi.

**II.07 Affitto locali**

18.464,60 €

L'Istituto ha sede in due appartamenti demaniali. Nel primo, a Vuorimiehenkatu 11 B 10, si trovano gli uffici e una parte della biblioteca, nel secondo, a Ullankatu 3 A 2, la seconda parte della biblioteca e due aule per i corsi di lingua. Pertanto, l'uscita non si riferisce all'affitto dei locali, bensì alle spese condominiali per l'ordinaria gestione dei due immobili. Tale cifra include le spese per il riscaldamento, nonché la manutenzione delle aree comuni degli stabili.

**II.08 Manutenzioni**

2.447,04 €

La somma include quattro interventi: a un PC, alla rete telefonica interna, al citofono e alla serratura della porta d'ingresso alla sede di Vuorimiehenkatu.

**II.10 Premi assicurativi diversi**



3.101,75 €

Tale cifra comprende le seguenti polizze assicurative: responsabilità civile (242,49 €), incidenti a corsisti e utenti (1.589,10 €), nonché incendio, furto, scasso e allagamento locali (1.270,16 €).

**II.11 Spese amministrative varie**

2.060,50 €

Sono imputate a questa voce di bilancio commissioni bancarie varie, spese di amministrazione del c/c di gestione dell'Istituto presso la Banca Nordea, nonché spese amministrative connesse alla convezione stipulata con la Società di medicina del lavoro Mehiläinen. L'importo include altresì l'IRAP dovuta sulle prestazioni occasionali di cui al Messaggio DGSP IV Prot. n. 0154012 del 03.08.2016 e al Messaggio DGSP IV Prot. n. 0177144 del 14.09.2016.

**II.13 Abbonamenti**

557,90 €

L'uscita è relativa all'abbonamento annuale al quotidiano Helsingin Sanomat, cartaceo e online.

**II.15 Altre spese di funzionamento**

1.008,43 €

Trattasi di spese non diversamente imputabili.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

114.639,04 €

Si rimanda all'allegata Scheda eventi per l'elenco completo delle manifestazioni in calendario.

**III.03 Pubblicità**

1.112,27 €

La spesa comprende la pubblicità dei corsi d'italiano su Facebook e Instagram, nonché la stampa di segnalibri (289,39 €) con logo e contatti dell'Istituto.

**III.05 Viaggi di servizio**

2.442,54 €

L'uscita si riferisce a viaggi di servizio per incontri, contatti e partecipazione a manifestazioni culturali nell'area di competenza dell'Istituto e per la riunione dei direttori tenutasi a Firenze dal 9 all'11.10.2023

**III.08 Altre spese promozionali**

2.819,19 €

Le spese riguardano la percentuale dovuta all'Università per Stranieri di Siena per le sessioni d'esame tenutesi nell'e.f. in esame sulla base della convenzione rinnovata il 24.10.2023.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.02 Arredamento**

1.453,28 €

L'uscita si riferisce alla fornitura e installazione di un telaio a tre motori per la scrivania dell'ufficio amministrazione.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

2.763,93 €

Gravano su questa voce la fornitura, assemblatura e test di un nuovo server di tipo NAS per l'adesione al progetto Myshare.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.03 Ritenute d'acconto**

1.575,00 €

Si riportano le ritenute d'acconto versate sul Conto di Tesoreria della Banca d'Italia per le prestazioni eseguite da artisti e conferenzieri. Il totale versato pareggia quello della corrispondente voce delle Entrate (Titolo V.03 Ritenute d'acconto).

**VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche**

320,00 €

Rimborso per errori materiali nel versamento di tre quote d'iscrizione ai corsi di lingua.

**VI.08 Partita di Giro 1**

1.920,00 €

Liquidazione del finanziamento ministeriale sul Cap. 2619 P.G. 3 (Quota parte Ufficio V DGDP) quale contributo alla formazione ed aggiornamento dei docenti di italiano assegnato all'Associazione insegnanti di italiano in Finlandia. L'importo pareggia quello della corrispondente voce delle Entrate (Titolo V.07 Partite di Giro 1) ed è stato versato all'Associazione in data 27.10.2023.

**VI.09 Partita di Giro 2**

4.000,00 €

L'importo non pareggia quello della corrispondente voce delle Entrate (VI.08 Partita di Giro 2). Lo scostamento contabile è motivato dallo slittamento al 2023 della pubblicazione del graphic novel "Padovaland", per la cui traduzione era stato assegnato un finanziamento di 1.000,00 € sul Cap. 2619 P.G. 9 nell'e.f. 2022. La somma è stata erogata alla casa editrice il 10.03.2023. Il 30.11.2023 è stato erogato il contributo di 3.000,00 € per la traduzione de " L'inverno dei Leoni. La saga dei Florio", assegnato nell'e.f. 2023.

### **Premessa**

L'Istituto Italiano di Cultura di Helsinki opera in Finlandia dal 1941. I finlandesi e le loro istituzioni culturali hanno sempre guardato con grande interesse al nostro Paese e seguito con attenzione le iniziative dell'Istituto. La buona padronanza della nostra lingua da parte di un numero considerevole di persone fa sì che si possa utilizzare l'italiano per le conferenze. Pertanto nel corso dell'e.f. in esame, l'Istituto di Cultura ha potuto realizzare la sua attività di promozione culturale in linea con la strategia definita da codesto Ministero e dall'Ambasciata d'Italia a Helsinki con attenzione sia alla tradizione che al contemporaneo.

### **Obiettivi**

Il lavoro dell'esercizio finanziario 2023 è stato impostato sulla base di quanto appreso nel corso di cinque anni di mandato in Finlandia. Gli eventi in programma hanno coinvolto i principali centri dell'area di competenza, in collaborazione con enti ed istituzioni locali, vari e prestigiosi festival che si tengono d'estate in località turistiche, nonché le università in cui si insegna l'italiano.

Ai fini della promozione delle nostre attività e servizi sono stati utilizzati tutti gli strumenti mediatici disponibili: sito web, social media, comunicati stampa, i media locali e Servizio Stampa della Farnesina.

Per quanto riguarda i corsi di lingua, con l'emergenza Covid-19 il passaggio ai corsi a distanza, il numero degli iscritti era progressivamente diminuito. Con il ritorno, anche se parziale, ai corsi in presenza già nella sessione autunnale del 2022 si è registrato un cambiamento di tendenza, che è continuato nell'e.f. 2023.

In seguito alla firma della convenzione con l'Università per Stranieri di Siena per gli esami CILS nel 2018, rinnovata nel 2020 e nel 2023, l'Istituto offre il servizio di certificazione con risposta positiva dal pubblico finlandese e di Paesi limitrofi. Si ricorda che l'Istituto deve affrontare la competizione da parte della Opetushallitus - Finnish National Agency for Education che offre certificati di competenza ben noti al pubblico e ai datori di lavoro. A riprova della disponibilità dell'Istituto, nell'e.f. 2023 si sono tenute ben sei sessioni d'esame, anche se con un totale di soli ventuno iscritti.

### **Sede**

L'Istituto ha sede in due appartamenti di proprietà demaniale ubicati al pianterreno di due palazzi d'epoca a centro metri l'uno dall'altro, nelle immediate vicinanze dell'Ambasciata. A Vuorimiehenkatu 11 B 10 si trovano gli uffici e una parte della biblioteca, nel secondo appartamento, a Ullankatu 3 A 2, la seconda parte della biblioteca e due aule per i corsi. È facile intuire che tale situazione comporta notevoli disagi, soprattutto se si considera il clima rigido che caratterizza Helsinki.

Entrambi gli appartamenti sono dotati di un sistema di allarme centralizzato gestito dalla ditta Avarn Security Oy, di dispositivi di chiamata di pronto intervento collegati alla centrale di sorveglianza, posizionati in luoghi noti sia agli impiegati che ai docenti.

L'accesso è regolato da un sistema di videocitofono e videosorveglianza, tramite telecamere collegate a un sistema di registrazione e schermo a circuito chiuso. I vetri esterni sono dotati di pellicole antiframmentazione ad alta resistenza. Secondo entrambi gli statuti condominiali, l'uso degli appartamenti è esclusivamente abitativo. Mentre il condominio di Ullankatu ammette il via vai degli studenti, quello di Vuorimiehenkatu è meno tollerante. Per questi motivi e per la mancanza di ambienti adatti, non si possono tenere eventi all'interno dell'Istituto, se non conferenze limitate a una ventina di partecipanti. La quasi totalità delle manifestazioni si tiene quindi all'esterno e a titolo oneroso, con aggravio di lavoro per il personale che deve spostarsi a un'altra sede con tutto l'occorrente per la gestione dell'evento, senza la possibilità di ricorrere alla struttura dell'Istituto in caso di imprevisti.

### **Risorse Umane**

L'organico dell'Istituto Italiano di Cultura di Helsinki comprende un direttore, un addetto (posto non ricoperto dal

novembre 2011) e tre unità a contratto a legge locale, due con mansioni di concetto (1. Contabilità, amministrazione; 2. Eventi, sito, social media, traduzioni) e una con mansioni esecutive (Archivio, biblioteca, corsi).

In seguito a dimissioni volontarie, entrambe le unità con mansioni di concetto hanno cessato definitivamente dal servizio rispettivamente il 28 febbraio 2023 e l'11 aprile 2023. La sostituzione della prima è avvenuta senza alcun ritardo e la nuova unità ha assunto in data 1 marzo 2023. Più lunghe e complesse le vicende legate alla sostituzione della seconda. In breve, da metà aprile fino alla fine dell'e.f. 2023 l'Istituto ha potuto contare solo su due contrattisti e, per pochi mesi, su un unità di personale interinale. La seconda unità con mansioni di concetto ha assunto il 2 gennaio 2024.

### **Risorse Finanziarie**

L'Istituto è intestatario di due conti correnti in Euro, entrambi presso la Banca Nordea di Helsinki. Si tratta del "Conto gestione" con IBAN: FI44 1572 3000 3609 17 e del "Fondo scorta" con IBAN: FI97 1572 3000 3609 33. La dotazione finanziaria di riferimento dell'Istituto, dopo una progressiva riduzione fino alla cifra di 79.000,00 €, a partire dall'e.f. 2020 è di 85.000,00 €. Le entrate di maggior rilievo sono dovute alle iscrizioni ai corsi di lingua.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

I finlandesi seguono spesso corsi serali su temi molto vari, soprattutto durante i mesi invernali. L'offerta, ivi inclusi i corsi d'italiano, è capillare: esistono infatti centri statali, municipali e così via, che chiedono una tassa d'iscrizione nominale. L'Istituto può quindi ambire a quella fascia di utenza che ci sceglie per l'ubicazione della sede, per gli insegnanti madrelingua e per la qualità dell'insegnamento. Tradizionalmente gli studenti dell'Istituto sono adulti che desiderano seguire un'attività che rilassi e consenta di socializzare.

Basati sul Quadro comune europeo di riferimento, i corsi vengono tenuti esclusivamente da docenti di madre lingua italiana assunti tramite un'agenzia del lavoro. Tre sono le sessioni didattiche (gennaio/maggio – maggio/giugno - settembre/dicembre). I corsi sono in gestione diretta parziale. L'Istituto si occupa della didattica dei corsi e dell'iscrizione degli studenti. Il reclutamento degli insegnanti viene affidato a un'agenzia del lavoro, scelta tramite procedura negoziata sotto soglia.

### **Attività culturali**

Per l'elenco completo degli eventi organizzati da questo IIC per l'anno 2023 si rimanda alla Lista eventi allegata al presente Bilancio di gestione. Le manifestazioni indicate nell'unito elenco sono state programmate sia autonomamente che in base alle proposte delle istituzioni culturali locali e coprono un'ampia gamma di settori culturali. La programmazione segue le linee guida indicate dal Superiore Ministero e mira a valorizzare la cultura italiana in un proficuo dialogo con quella finlandese. Sono stati programmati i tradizionali appuntamenti previsti del Superiore Ministero, in primo luogo per la Settimana della lingua italiana nel mondo, la Giornata della memoria, il Design Day e la Settimana della cucina. La collaborazione dell'Istituto ad iniziative EUNIC garantisce inoltre la presenza italiana nell'ambito di eventi organizzati con le rappresentanze e i centri culturali dei Paesi europei presenti a Helsinki.

### **Collaborazioni**

Il programma dell'Istituto si fonda sul costante dialogo con le maggiori realtà culturali di Helsinki e della Finlandia. L'Istituto ha in primo luogo lavorato a stretto contatto con l'Ambasciata, ha continuato la collaborazione con il Cluster Eunic Finland, con gli insegnanti d'Italiano degli atenei e delle scuole locali, con i Comitati della Società Dante Alighieri, ai fini dell'organizzazione e promozione delle sue attività. Le collaborazioni sono un fattore importante che permette all'Istituto di offrire un maggior numero di eventi di buon livello e di raggiungere il pubblico che non vive nell'area della capitale.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Conclusioni**

L'Istituto ha ripreso a pieno ritmo la sua opera di promozione della nostra lingua e cultura, dopo la pausa forzata della pandemia. Il buon successo degli eventi ci ha confermato che il pubblico finlandese è sempre ricettivo nei nostri confronti.

## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150

## RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2023

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	73.587,770	0,000	156.066,230	23.465,150	253.119,150	0,000
Aumenti durante esercizio	201.874,280	0,000	0,000	4.217,210	206.091,490	0,000
Totale	275.462,050	0,000	156.066,230	27.682,360	459.210,640	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	233.270,680	0,000	1.200,830	5.292,920	239.764,430	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	42.191,370	0,000	154.865,400	22.389,440	219.446,210	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA  
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150

VALUTA: EUR

ANNO: 2023

Al 31/12/2023

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	99.098,730
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	99.098,730
--	------------

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Lux Helsinki	Dal 04/01/2023 Al 08/01/2023	10.000,000	10.300,000	0,000	10.300,000	SI	SI
Beds.turku: Tripping	Dal 05/06/2023 Al 10/06/2023	600,000	359,830	0,000	359,830	SI	SI
Elena Mazzi	Dal 01/06/2023 Al 01/06/2023	50,000	21,900	0,000	21,900	SI	SI
Da Leonardo a Marcel Duchamp. Le attività di restauro, ricerca e formazione in ambito nazionale e internazionale dell'Opificio delle pietre dure di Firenze.	Dal 07/11/2023 Al 07/11/2023	1.500,000	1.215,640	0,000	1.215,640	SI	SI
Caterina De Nisco. Project Babel	Dal 13/12/2023 Al 31/12/2023	600,000	561,590	0,000	561,590	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>12.750,000</b>	<b>12.458,960</b>	<b>0,000</b>	<b>12.458,960</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giorno della Memoria	Dal 27/01/2023 Al 27/01/2023	7.000,000	11.791,160	0,000	11.791,160	SI	SI
Mottetti nel tempo della peste di Giuseppe Corsi Celano	Dal 06/01/2023 Al 06/01/2023	4.000,000	3.500,000	0,000	3.500,000	SI	SI
Cellofest	Dal 31/01/2023 Al 31/01/2023	5.000,000	3.062,840	0,000	3.062,840	SI	SI
A quattro voci. Dal Rinascimento al Quartetto d'archi	Dal 15/02/2023 Al 15/02/2023	5.000,000	4.524,260	0,000	4.524,260	SI	SI
Atmosfere italiane	Dal 11/03/2023 Al 11/03/2023	3.000,000	2.557,870	0,000	2.557,870	SI	SI
Tenores di Neoneli a Rovaniemi	Dal 22/03/2023 Al 22/03/2023	1.400,000	1.318,800	0,000	1.318,800	SI	SI
Notturmo	Dal 18/05/2023 Al 18/05/2023	12.000,000	11.174,360	0,000	11.174,360	SI	SI
Haapavesi Folk Music Festival	Dal 29/06/2023 Al 01/07/2023	8.000,000	3.412,320	0,000	3.412,320	SI	SI
Italian Tribute. Concerto di Cristina Galletto	Dal 07/06/2023 Al 07/06/2023	700,000	592,610	0,000	592,610	SI	SI
Kaustinen Folk Music Festival	Dal 10/07/2023 Al 11/07/2023	6.000,000	11.519,960	0,000	11.519,960	SI	SI

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Southwest Tavastian Music Days	Dal 30/06/2023 Al 02/07/2023	4.000,000	4.000,000	0,000	4.000,000	SI	SI
Southwest Tavastian Music Days	Dal 04/07/2023 Al 06/07/2023	12.000,000	12.000,000	0,000	12.000,000	SI	SI
Venezia e Wolf-Ferrari	Dal 11/09/2023 Al 12/09/2023	7.000,000	9.789,430	0,000	9.789,430	SI	SI
Gala di lirica	Dal 11/11/2023 Al 11/11/2023	3.000,000	604,000	0,000	604,000	SI	SI
Concerto duo violoncellisti Sujari Britt e Mauro Paolo Monopoli, 41 Latitudo Cello Duo	Dal 08/12/2023 Al 08/12/2023	5.000,000	2.183,590	0,000	2.183,590	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>83.100,000</b>	<b>82.031,200</b>	<b>0,000</b>	<b>82.031,200</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Italian Design Day	Dal 22/03/2023 Al 23/03/2023	2.000,000	952,270	0,000	952,270	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>2.000,000</b>	<b>952,270</b>	<b>0,000</b>	<b>952,270</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
The Night of Science	Dal 12/01/2023 Al 12/01/2023	2.000,000	664,200	0,000	664,200	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>2.000,000</b>	<b>664,200</b>	<b>0,000</b>	<b>664,200</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Proiezione film Le otto montagne	Dal 16/05/2023 Al 16/05/2023	806,000	806,000	0,000	806,000	SI	SI
Comandante di Edoardo De Angelis al Film Festival di Hanko	Dal 19/11/2023 Al 19/11/2023	560,000	560,000	0,000	560,000	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>1.366,000</b>	<b>1.366,000</b>	<b>0,000</b>	<b>1.366,000</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Settimana della cucina	Dal 13/11/2023 Al 17/11/2023	2.000,000	3.209,890	0,000	3.209,890	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>2.000,000</b>	<b>3.209,890</b>	<b>0,000</b>	<b>3.209,890</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Pulcinella Dream	Dal 09/03/2023 Al 12/03/2023	2.200,000	2.200,000	0,000	2.200,000	SI	SI
THOUGHT: INTERRUPTED	Dal 14/09/2023 Al 14/09/2023	1.000,000	385,850	0,000	385,850	SI	SI
Crazy Animals	Dal 27/10/2023 Al 30/10/2023	2.000,000	1.717,000	0,000	1.717,000	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>5.200,000</b>	<b>4.302,850</b>	<b>0,000</b>	<b>4.302,850</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata europea delle lingue	Dal 26/09/2023 Al 27/09/2023	250,000	211,800	0,000	211,800	SI	SI
XXIII Settimana della lingua italiana nel mondo	Dal 18/10/2023 Al 19/10/2023	5.300,000	895,080	0,000	895,080	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>5.550,000</b>	<b>1.106,880</b>	<b>0,000</b>	<b>1.106,880</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Europa. L'illustrazione italiana racconta l'Europa dei popoli	Dal 08/05/2023 Al 31/05/2023	1.000,000	842,230	0,000	842,230	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>1.000,000</b>	<b>842,230</b>	<b>0,000</b>	<b>842,230</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Kuopio Dance Festival	Dal 14/06/2023 Al 20/06/2023	5.000,000	3.217,270	0,000	3.217,270	SI	SI
Save the Last Dance	Dal 06/11/2023 Al 06/11/2023	1.000,000	754,750	0,000	754,750	SI	SI
Residenza danzatrice Flavia Zaganelli	Dal 02/11/2023 Al 12/11/2023	1.000,000	1.191,920	0,000	1.191,920	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>7.000,000</b>	<b>5.163,940</b>	<b>0,000</b>	<b>5.163,940</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Miguel Vila all'Helsinki Comics Festival	Dal 16/09/2023 Al 17/09/2023	700,000	540,620	0,000	540,620	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>700,000</b>	<b>540,620</b>	<b>0,000</b>	<b>540,620</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Ciao Ciao Festival	Dal 27/05/2023 Al 27/05/2023	2.000,000	2.000,000	0,000	2.000,000	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>2.000,000</b>	<b>2.000,000</b>	<b>0,000</b>	<b>2.000,000</b>		